

Truk

Ifa Usun Óómw Kopwe Péchékkún

Rúngérúng Mei Paiking

TRIAL VERSION
UWAATIW MEET MEEFIYOMW



UNIVERSITY OF HAWAII LIBRARY

NOTICE

THESE PILOT TEST MATERIALS ARE FOR EXPERIMENTAL
USE ONLY AND MAY NOT BE REPRODUCED WITHOUT WRITTEN
PERMISSION FROM THE PALM PROJECT



The contents of these instructional materials were developed with financial assistance from the Office of Bilingual Education, Department of Health, Education and Welfare. The funds were provided through the Bilingual Education Act, Title VII of the Elementary and Secondary Education Act of 1965 as amended by Public Law 95-561. However, the contents do not necessarily represent the position or policy of that agency and a reader should not infer endorsement by the Federal Government.

Developed by:

PALM

Pacific Area Languages Materials Project
Social Science Research Institute
2424 Maile Way, Room 713, University of Hawaii at Manoa
Honolulu, Hawaii 96822

Ifa Usun Óómw Kopwe Péchékkún

Rúngérúng Mei Paiking

written by
**CHIRANO CHEIPOT
MARCUS ROSARIO**

illustrated by
WREN



Albert aa samwaaú. Ese fókun apwaapwa minneeí saamwaaw.
Albert ese chiwen pwaapwa.



Chiechien Albert kewe raa kukkunow nùkùn.
Albert aa nómw neeimw. Albert ese fókun pwaapwa.

Albert aa úri máátter. Albert aa meefi eningngaw.



Pweta Albert aa samwaaw?

Áán Albert we samwaaú mi mwittir chééúfetan.
Samwaaú ter aa tori emén iká aa arap ngeni emén mi samwaaú.
Ii aa angei ewe samwaaú seni ewe aramas mii samwaaú.

Ménúmwuk

Albert





Samwaaú mi toongeni fetan seni emén aramas ngeni pwan
ekkoóch. Chóómmóng samwaaú raa mwittir chééúfetan.
Emén aramas mi samwaaú mi toongeni esemweni emén aramas
mi péchékkún.

Emén aramas aa úri máatter aa chóómmóng reen rúngérúng.
Ewe rúngérúng mi paiking. Paiking aa asamwaaú kiich.

Albert

rúngérúng

mongopwéét



Paiking raá fókkún kúkkún sise toongeni kúna.

Rúngérúngén emén mii samwaaú aa toongeni esemwmweni kiich.
Ekkewe paikingin nón ewe rúngérúng raa toongeni esemwmweni
kiich.



Albert aa samwaaú. Ii aa moor únúkún feefinan we.
Feefinan Albert we epwe angei ewe semwmwen?

Úú, eeú ráán múrin feefinen Albert we Rosa aa semmwwen.
Rúngerúngén Albert we aa esemmwweni feefinan we.
Rosa aa ngaseri ekis rúngerúngén Albert we.



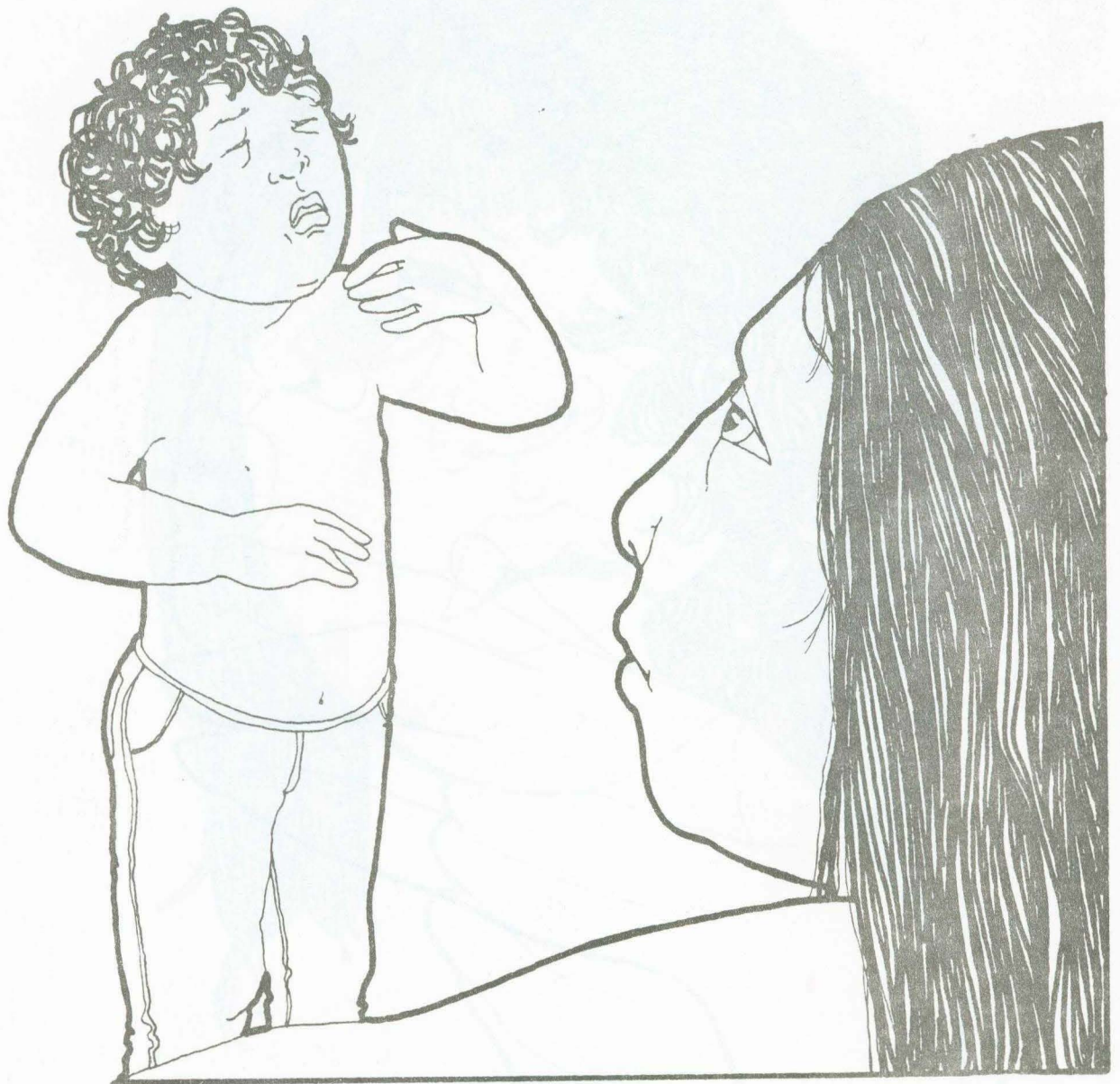
Ewe paiking nón rúngerúngén Albert we Rosa aa semmwwen reen.

Nupwen emén aa moor ika mwesi ewe rúngerúng mei paiking aa
toou nón ásepwáán. Emén mei toongeni ngaseraanong ewe
rúngerúng mei paiking.



Nupwen sia ngaseri ooch rúngerúng
mi paiking, sia toongeni semmwwen reen.

Nupwen emén aa moor iká mwesi ewe rúngerúng mei paiking
aa toongeni áás fetan nón unusen ewe ruumw.



Emén aramas aa toongeni ngaseraanong ewe rúngerúng. Ewe
paikingin rúngerúng aa toongeni esemmweni aramas. Ewe
aramas ese sineei pwe epwe ne semmwén nón eeú iká ruu ráán.

leei Usun Aach Sipwe
Túmwúnúw Aach Famini Me Chiechiach





Kiich sisapw chék sessemwen. Kiich mei toongeni epeti
sókkun semmwmen.

Albert aa esemweni Rosa. Albert ese fókun túmwúnúééch.
Albert aa moor. Ewe paikingin rúngerúng aa assiu nón
ásepwáán. Rosa aa fen ngaseri ewe paikingin rúngerúng.



Mei ngaw Albert. Albert itá epwe fókun pineei awan.

Iká itá Albert ee pineei awan, ewe paiking esapw cheeú fetan
nón ásepwáán. Rosa esapw toongeni ngaseri ewe paikingin
rúngerúng.



Itá Rosa esapw wesewesen samwaaú?

Aapw. Rosa itá esapw fókun samwáú. Iká Rosa ese ngaseri
iká áni ewe paiking, ii esapw toongeni samwáú.



Paikingin moor me mwesi nón ásepwáán raá toongeni
esemmweni aramas. Mei pwan wor ekkóóch anen áán aramas
repwe angeei semmwen seni paikingin rúngérúng?

Úú. Paikingin rúngérúng a nónnómw nón awen me pwéétún
aramas mei semmwén. Nupwen aramas raa mwéngé iká ún ewe
paikingin rúngérúng a mwéchúnó wóón ewe mwéngé ewe sipuun
pwan ewe kap?



Aapw. Áán Albert we kap mei paiking wóón. Áán Albert we
sipuun mei wor paiking wóón. Enen Albert we mwéngé mei wor
paiking wóón.



Esapw wor emén epwe mwéngé reen Albert iká ááá aan pisekin
mwéngé. Pwata?

Pwiin Albert we ekan méúr únúkkún chék Albert neepwin.
Núpwen Albert aa samwaaú mei mwirinné?



Pwiin Albert we epwe toongeni samwaaú?

Uu, pwiin Albert we mei toongeni ngaseri ewe paikingin
rúngérúng. Pwiin Albert we epwe mwékút nupwen Albert aa
samwaaú.



Albert ina epwe mwesi iká moor nupwen aar méúr.

Tettennin pwiin Albert we kúkkún ekan efich aan efeikesi
pwéétún ngeni pwéétún Albert. Tettennin pwiin Albert we
kúkkún aa men fókkún murinné.



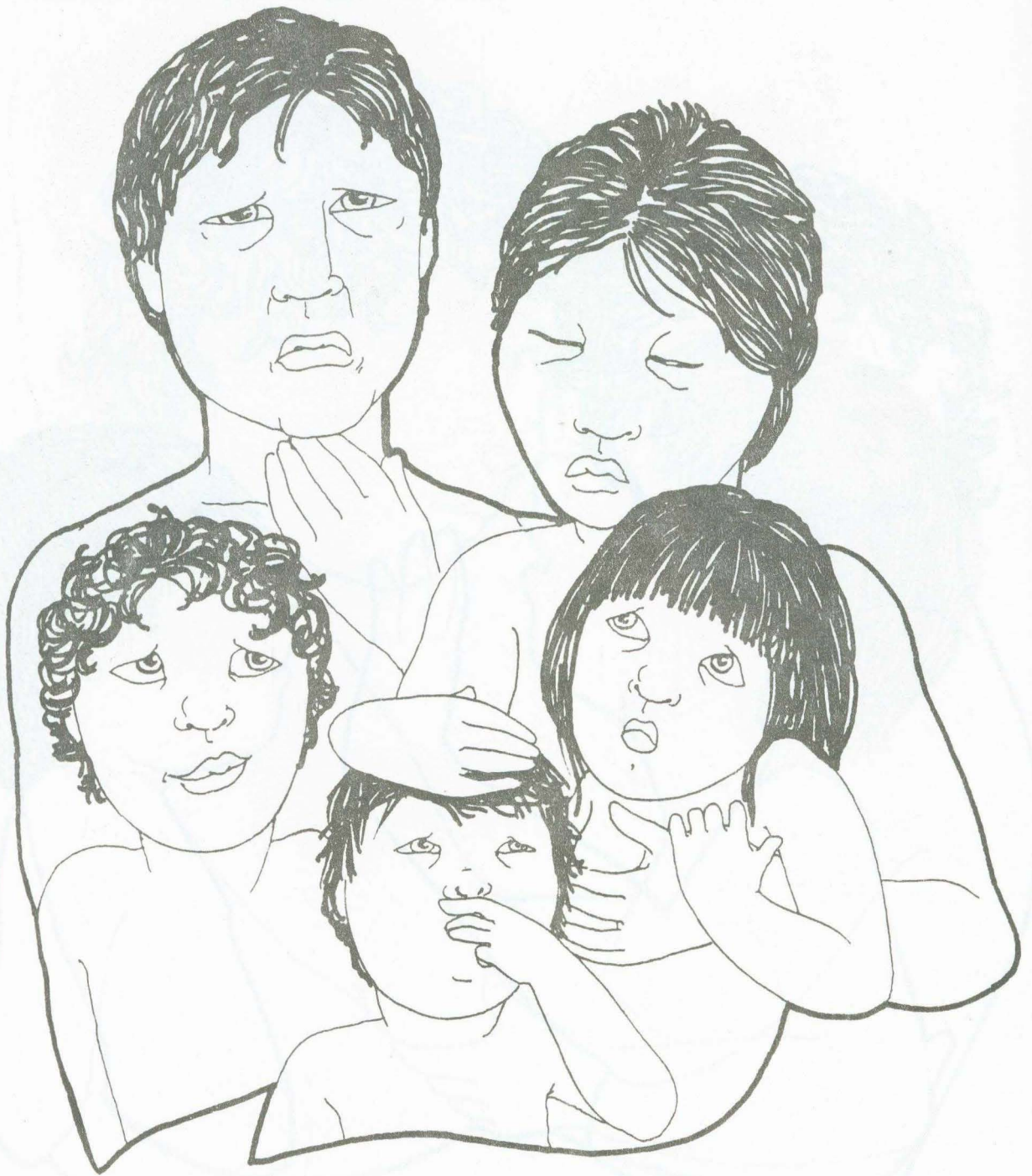
Nupwen Albert aa úri samwaaú, itá Albert me pwiin we
kúkkún repwe chiwen tóótó pwéét?

Aapw. Albert mei toongeni ngeni pwiin we kukkun aan we samwaaú. Pwiin we kúkkún mei toongeni ngaseri ekkóóch paikingin rúngerúng.



Albert aa tongeei pwiin we kúkkún. Albert aa mochen pwiin we kúkkún aan epwe péchékkún.

Epwe toongeni áán Albert esemweni meinisin choon aan we famini?



Úú. Albert aa toongeni esemweni inan we.

Albert aa toongeni esemweni seman we.

Albert aa toongeni esemweni meinisin. Ifa usun?

Albert aa toongeni ún seni ewe neenien kónik. Paikingin semwemwenin Albert we mei toongeni mwéchúnó wóón ewe neenien kónik me nón ewe kónik. Ewe famini aa toongeni ááá ewe kónik seni ewe neenien kónik.



Aa mwirinné áán Albert epwe fókún tùmúnióch. Albert esapw wesewesen ún seni ewe neenien kónik. Albert epwe toongeni esemweni meinisin.

Albert aa tongeei aan we famini. Ii aa mochen pwe aan we famini epwe péchékkún. Albert aa niinanong únúman kónik nón aan we kap. Albert ese ún kónik seni ewe nenien kónik.

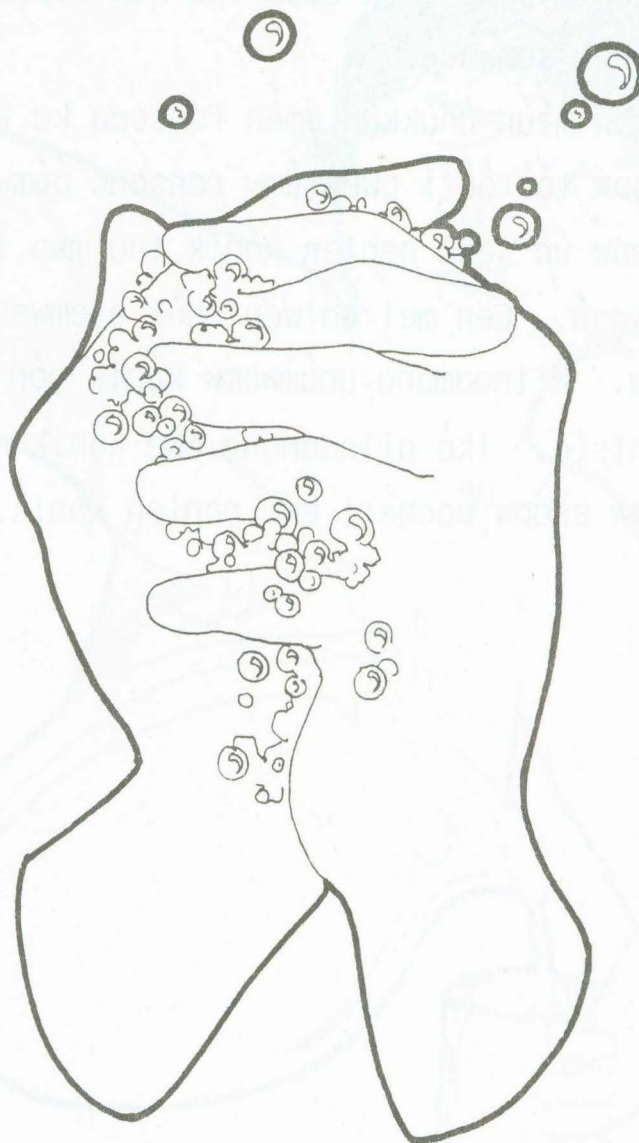


Albert aa murinné. Ii aa tùmúnúíééch ngeni aan we famini.

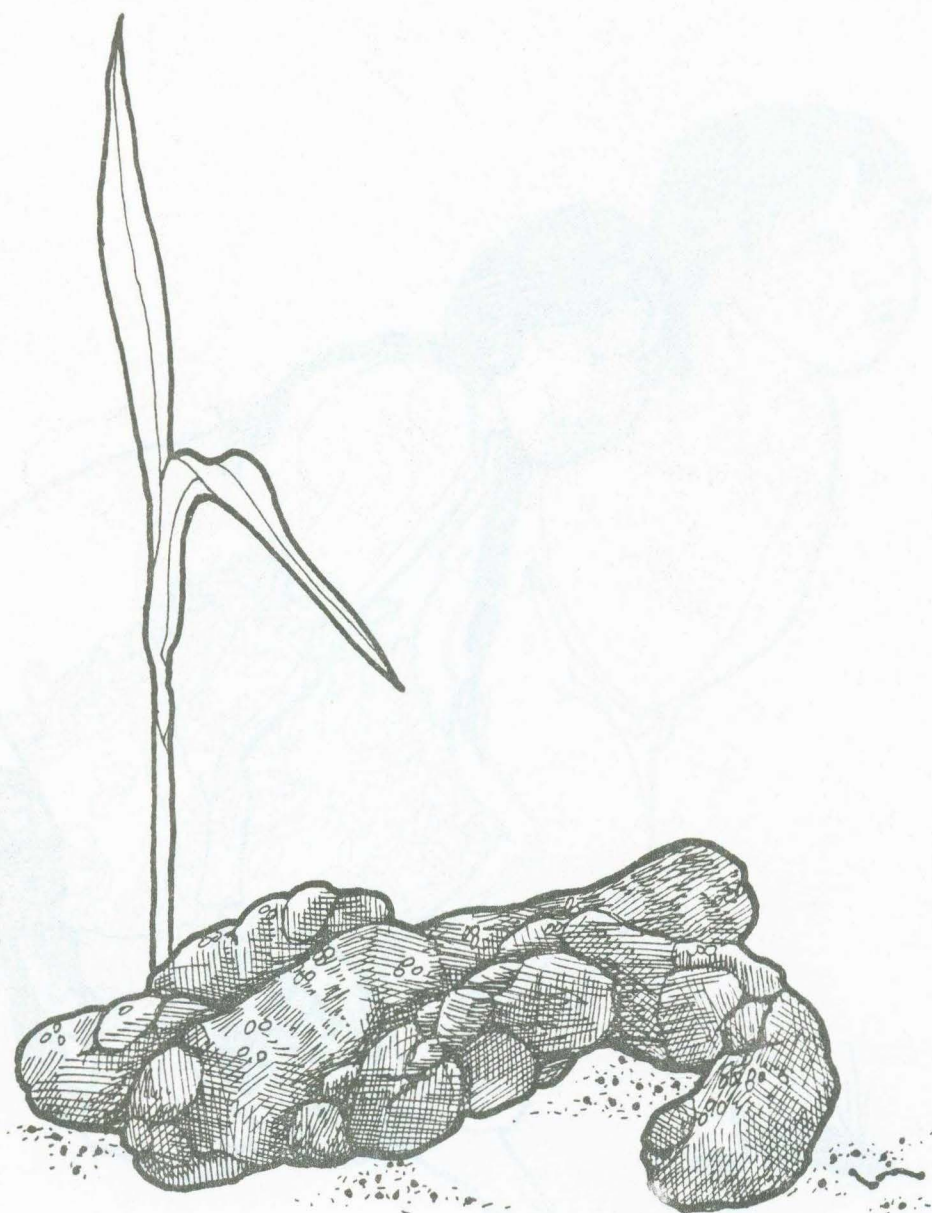
Ikkei ekkóóch mettóóchún eppetí paikingin rúngérúng seni
óómw famini:

1. Pineii awomw iteiten fansoun óómw mwesi me moor,
iká mwo pwe kose samwaaú.
2. Kosapw mwúút ngeni ekkóóch repwe mwéngé nón
sepiomw óómw kap óómw sipuun iká pwan ekkóóch
pisekin mwéngé fansoun óómw samwaaú.
3. Kosapw mwéngé enen emén iká nón sepien emén iká
aa uruk samwaaú.
4. Kosapw méúr únúkkún emén fansoun ka samwaaú.
5. Kosapw tóótóofi pwéétúmwe fansoun óómw samwaaú.
6. Kosapw ún seni nenien kónik ina mwo iká kose
samwaaú. Een mei chiwen chék esemweni ekkóóch
reen. Niinaamong unúmwomw kónik nón kap fansoun
meininisín. Iká niinaanong ewe kónik nón awomw nge
awomw esapw pacheri ewe nenien kónik.

Pwise Mei Pwan Paiking



Rúngérúng mei paiking. Rúngérúng sia toongeni samwaáu
reen. Nge mei pwan wor paiking nón pwise.



Pwise mei fókun efeiengngaw. Eoch pachangen pwise
mei fókun kúkkun sise toongeni kúna nge mei toongeni
esemmwéni emén wátteen mwáán. Paiking aa nónnómw nón
pwise. Pwise aa pwan wor ekkóóch nimengngau usun sokunnun
nikanupwún nón.

Iká sia nengeni ewe pwise sia toongeni semwen reen?



Aapw. Ewe pwise epwe wesewesen toonong nón awomw.
Chommóng anen áán pwise epwe toongeni toonong nón awomw.

Johnny aa wanúú ierin. Johnny ese fókún tùmúniééch.



Johnny a páangngáw nein ewe fetin. Mwirin chék Johnny aa sáánó kukkunu. Meet Johnny a mennúki aan epwe fééri?

Johnny aa ménnúki aan epwe ténú péún mwirin aan we pinché.
Epwe toongeni wor pachangen pwise wóón péún.



Inan we aa kééri Johnny. Johnny a sááiti imwan epwe
mwéngé; Johnny aa mwéngéén nekkunión.

Johnny ese sineei pwe péún kewe mi nimengngaw epwe toongeni
semmwwen reen. Johnny aa fókún mwéngé anné. Johnny aa
fókún pwaapwa mwirin aan mwéngé.



Epwe wor mettóoch epwe fisingeni Johnny neesor?

Úú. Sorotáán we, Johnny ese chiwen eni'ééch.
Ekkisenó chék Johnny aa feinseni.



Pwata Johnny aa semwaaú?

Johnny aa samwaaú pún aa áni ekkewe kúkkún paiking wóón péún.
Ekkeei paiking raa esemweni Johnny. Johnny ese chiwen pwaapwa.



Johnny itá esapw wesewesen samwaaú. Itá ii epwe pwisin
eppetí aan we samwaaú.

Johnny itá epwe fókún ténú péún mwirin áán pinché. Itá ii epwe fókún ténaanó nimengngawen péún. Iká Johnny efen ténú péún weesin me pincho, ii epwe fókún meefi péchékkún me pwaapwa ikenáái.



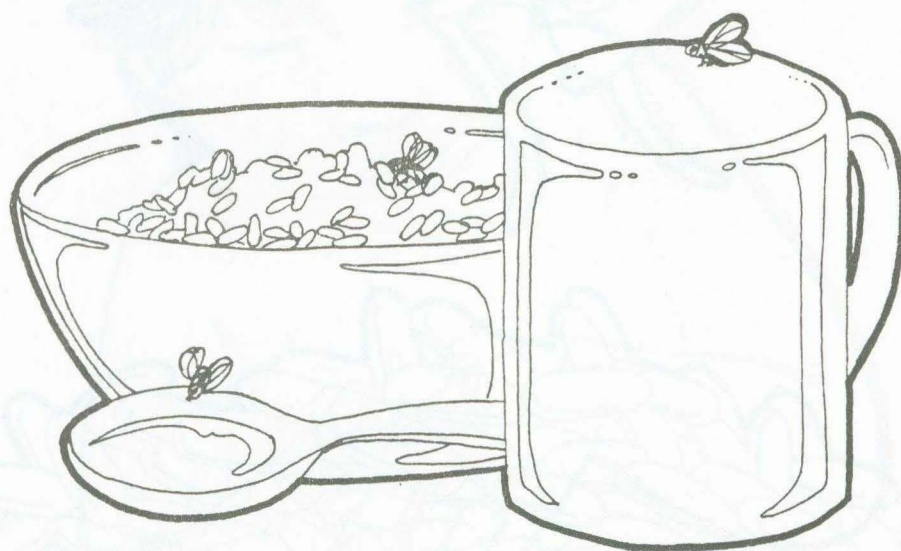
Pachangen pwise wóón anach mwéngé mei efeiengngaw.
Ifa usun aan pachetá pwise wóón mwéngé?

Pwise mei toongeni áás. Esapw wóón pwisin ii pwe wóón
 únéúnen pechen nóóng.



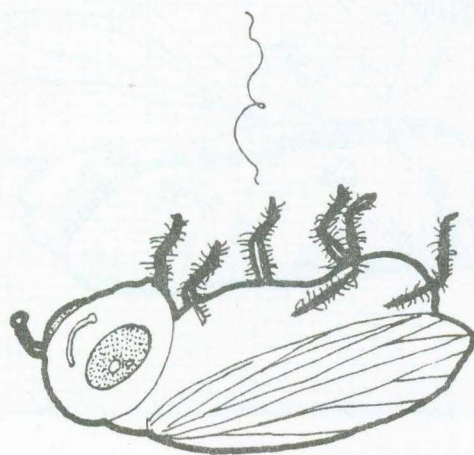
Nóóng raa sokuun nón pwise. Nóóng aa mwittir pachetá
 pwise wóón pecheer. Iwe ewe nóóng aa ássito wóón anach
 mwéngé. Nupwen raa sootá wóón anach mwéngé, sia toongeni
 samwaaú reen?

Úú, iká sia áni ewe mwéngé nóóng raa fen soori sia
toongeni samwaaú reen. Iká sia uñ seni kap nóóng aa fen
soori, sia toongeni samwaaú reen. Iká sia mwéngé seni
efóch sipuun ewe nóóng aa fen soori kich sia toongeni
samwaaú.



Aa chómóng paiking ian nóóng aa soori iaan.
Ikeia raa nimengngaw.

Ánisi Níienó Nóóng



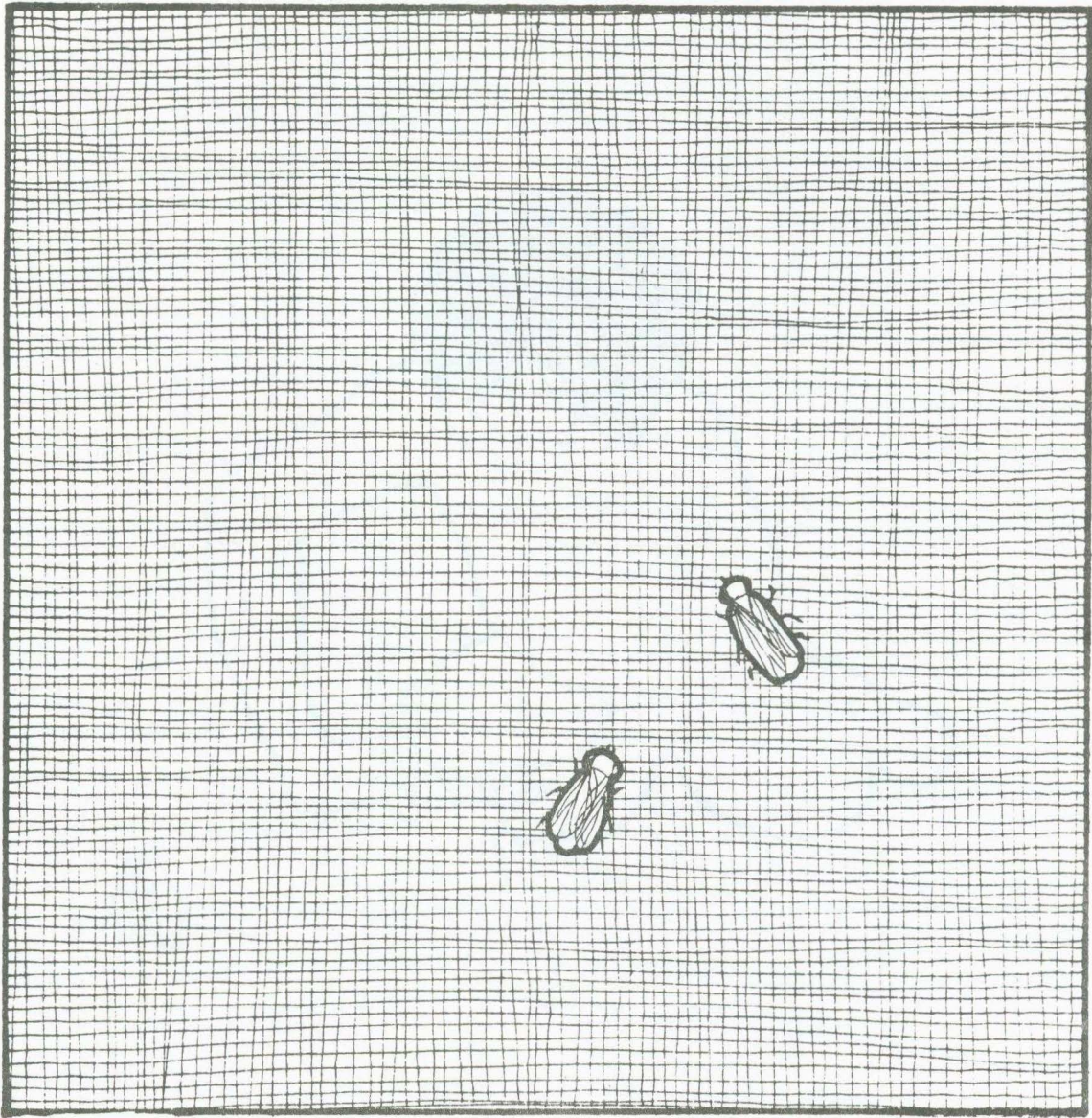
Nó'ng raá efeiengngaú. Mei murinné sipwe nienó nó'ng.

Emén maan mi ngaú.



Eéú echchipwээрún anen nienó nó'ng sipwe túmwúnúúw resapw sokunnutiw. Nó'ng raá sokuun nó' pwise pwan nó' káápich.

Nó'ng itá resapw wesewesen soori pwise. A mwirinné kiich sipwe feinnó pinché iaan nó'ng resapw toongeni toori me iaan ewe pwise.



Aa mwirinné eeú imwen pinché. Ewe imwen pinché epwe amiinó. Esapw wor nó'ng epwe toongeni toonong nón ewe imwen pinché.

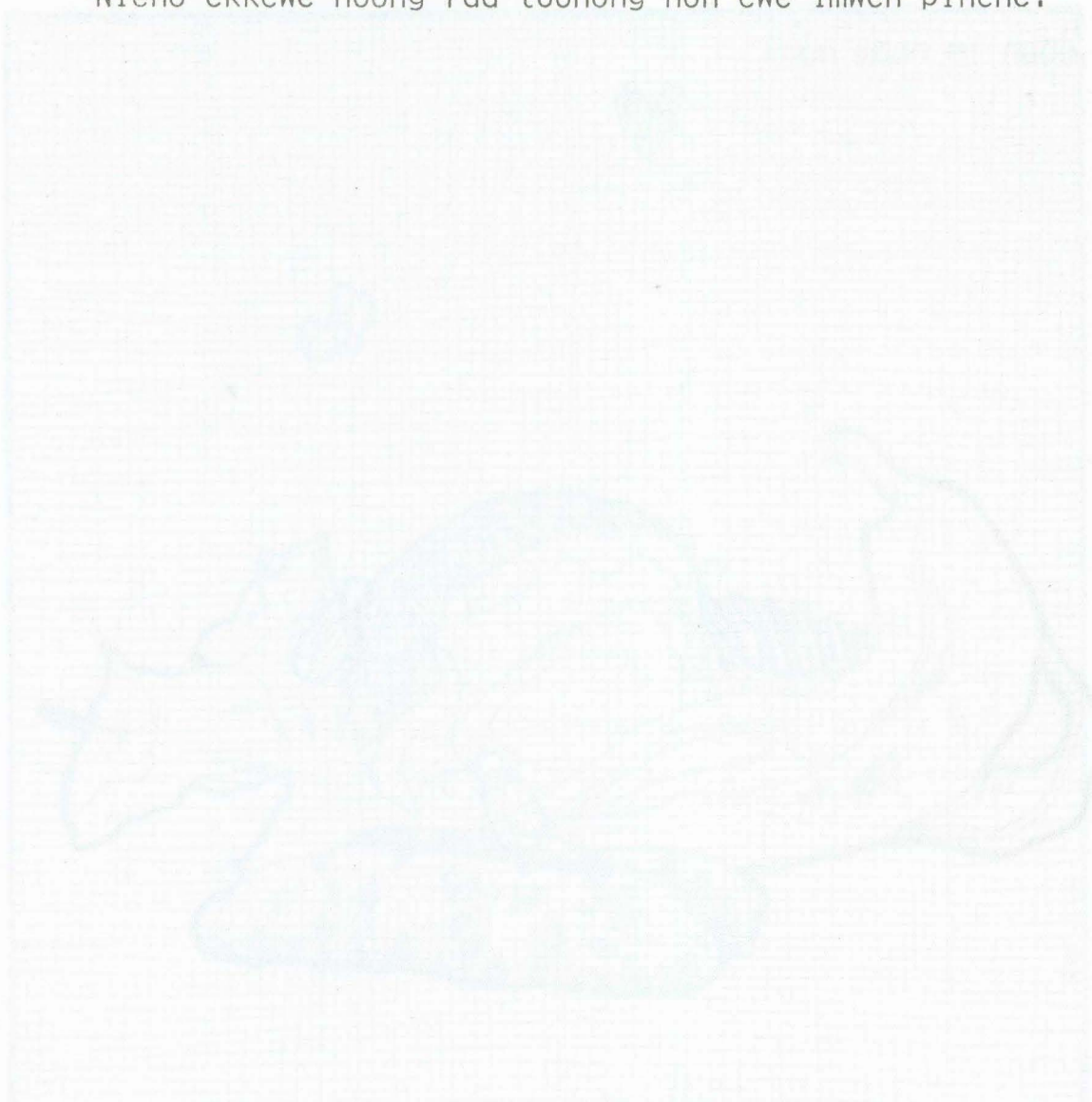
Ánisi nimeti ewe imwen pinché.

Ánisi pineeaaanó ewe imwen pinché.

Ánisi appúngú asam pwún ekkewe nóóng resapw toonong.

Ánisi fééri ewe ami pwe ekkewe nóóng resapw toongeni toonong.

Nienó ekkewe nóóng raá toonong nón ewe imwen pinché.



Iká ese wor imwen pinché, iwe akkomw chupeeí eeú pwaang.
Kopwe ááá efóch otooten taka, efóch séfén iká mettóóch
chék nee chupeeí ewe pwaang. Pinchénonong nón ewe pwaang.

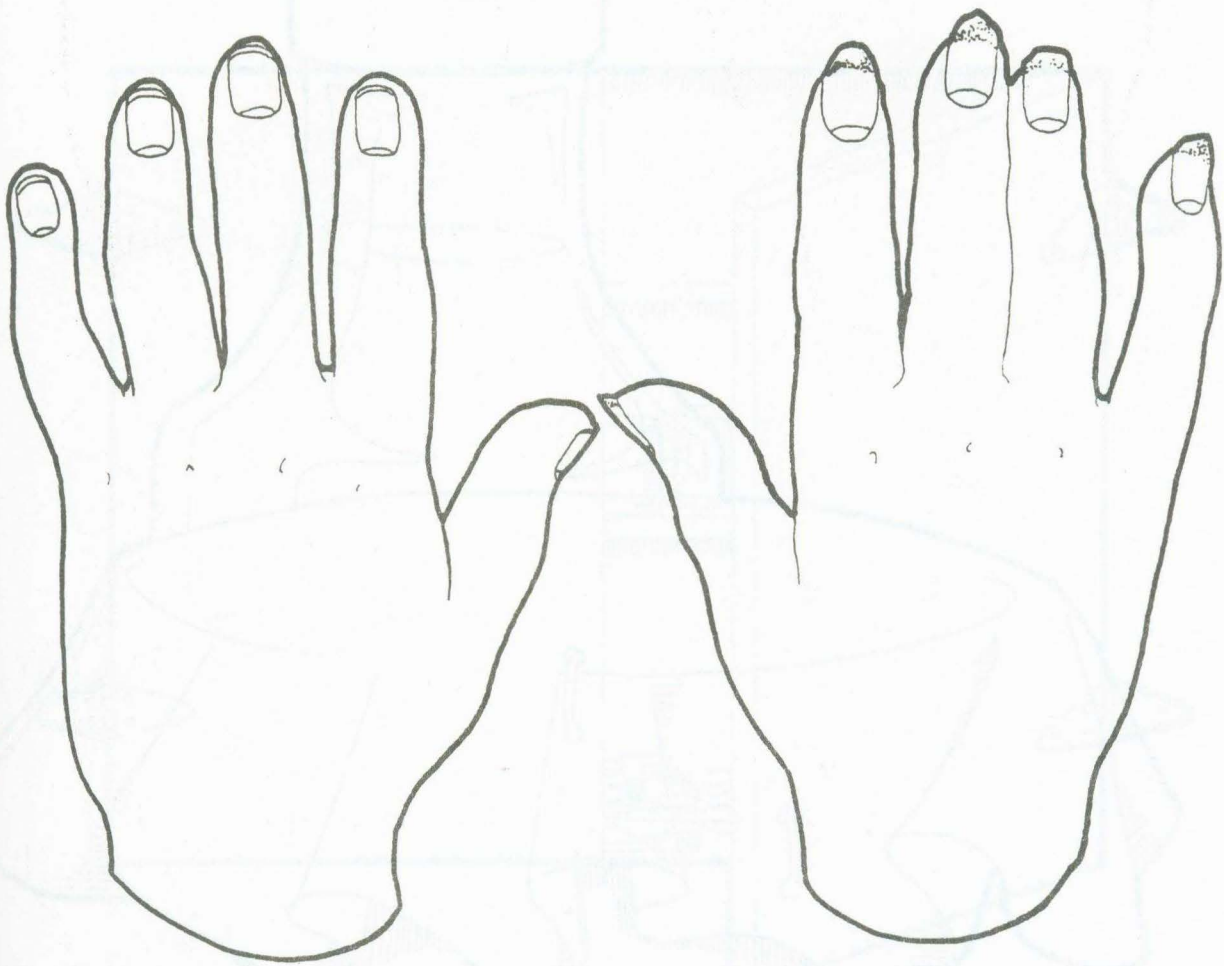


Ireenó ewe pwaang iká kaa wees. Kosapw mwúút ngeni nóong
repwe soori ewe pwise. Meet kaa fééri mwirin óómw irenó
ewe pwise?



Túmwúnúw kopwe nimeti péúmw. Kopwe tini péúmw mwirin óómw
nimeti. Iká mei chek pwoonen pwise nemeti sefááni.

Nimengngau raq toongeni nómw nón úkkún péúmw. Kopwe
amwmwocha úkkún péúmw.



Ééch

Ngaw

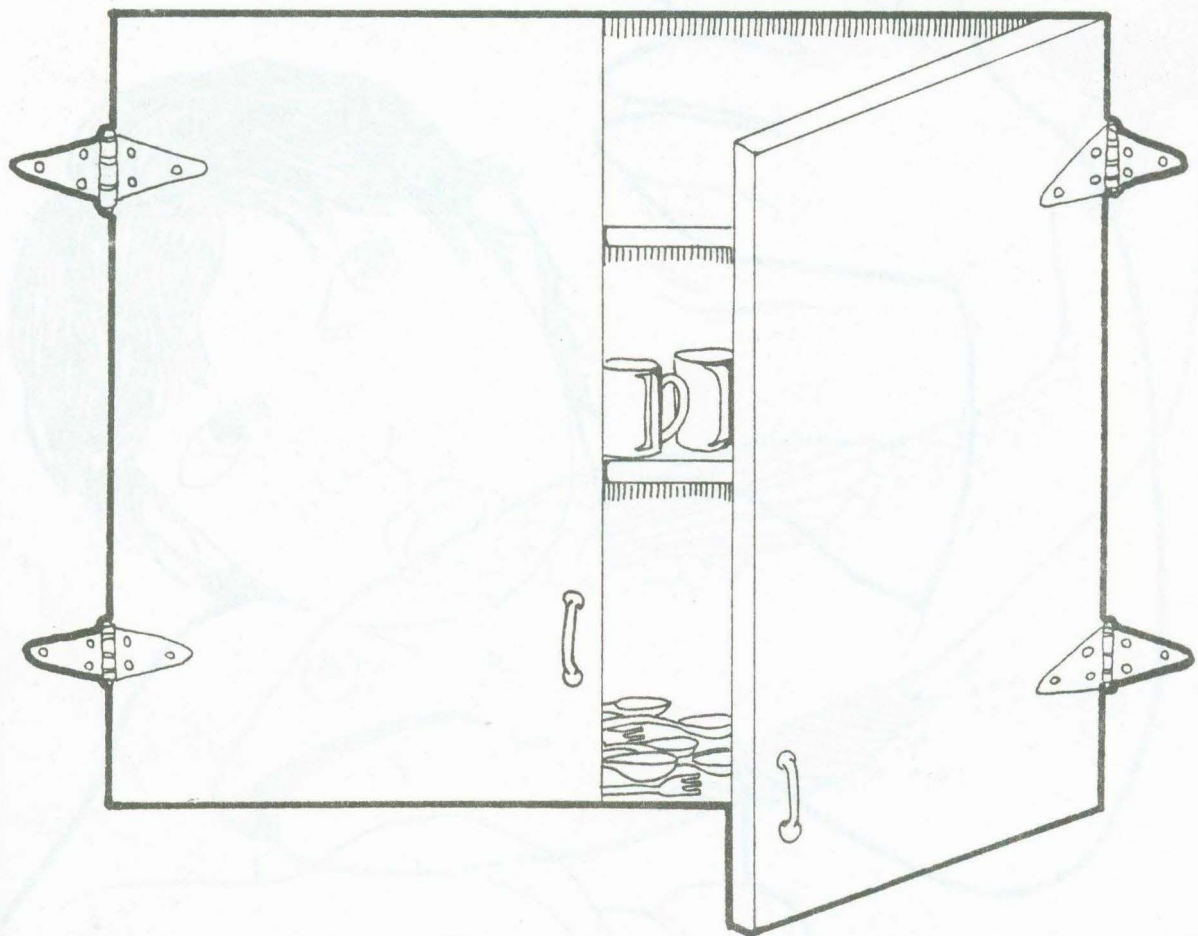
Nimeti faan iká nón úkkún péúmw.
Nimééchú faan iká nón úkkún péúmw.

Meinisin nó'ng raa efeiengngaw. Kosapw mwúút ngeni nó'ng
repwe enimengngawa onomw mwéngé.



Kopwe apwpwénú onomw mwéngé. Kopwe isoni ónomw mwéngé
nón kapet. Kopwe pwan apwpwénú únúmwomw kónik.

Een mei pwan wanong sipuun me kap nón awomw. Kosap mwúút ngeni nóóng repwe enimengngawa óómw sipuun me kap.



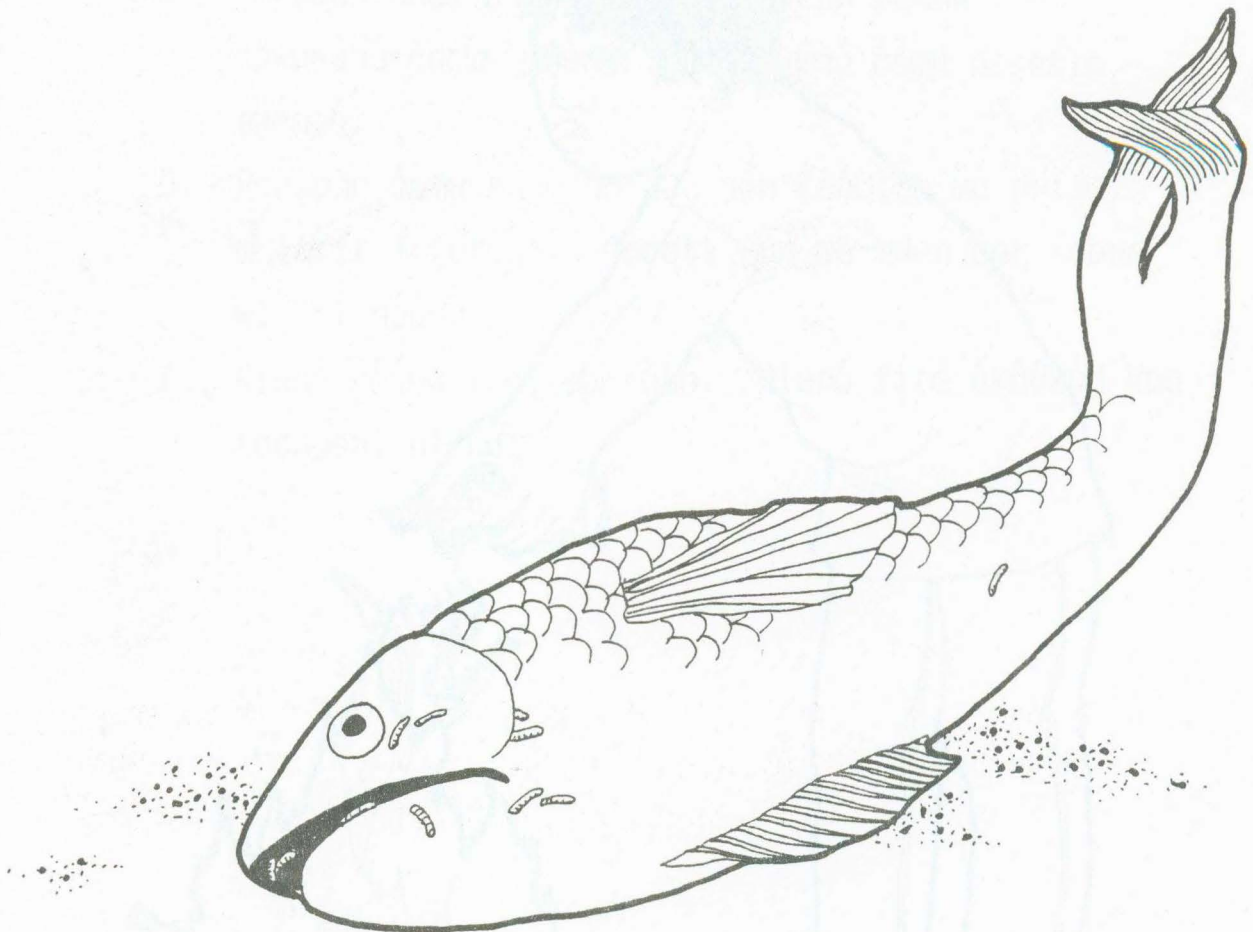
Aach pisekin mwéngé repwe isoís nón kapet. Ika iir repwe toongeni apwpwénúnó. Ténú péúm w mwen óómw mwéngé.

Nó'ng resapw fók'kún soori onomw mwéngé. Túmwúnúúw nó'ng
seni onomw mwéngé mwen óómw kopwe ááni. Kopwe pwan
túmwúnúúw nó'ng seni onomw mwéngé nupwen kaa mwéngé.



Nienó nó'ng fansoun menisin raa toonong nón imwomw we.

Emén inenapen nóóng aa toongeni osokunnu chómóng
 sokuun. Sia toongeni epeti chómóngónóón nóóng iká sia
 ireeno ewe pwise fansoun meinisin.



Faan ekkóóch sia kúna ik mi pe iká kapich a wor uun mei
 pwechepwech nón. Ekkei maan raa usun nikanúppwún mei
 pwech. Ekkeei kúkkún uun mei ééch?

Aapw. Ekkeei uun mi ngaw. Nupwen raá winití nó'ng raá
toongeni esemwmmweni kiich.



Sia toongeni nienó maan reen ireerenó iká keni ewe
káápich.

Anen túmwúnúúw nimééchún aramas

1. Ááá imwen pinché.
2. Fansoun ese wor imwen pinché chupei eeú pwaang,
pinchéénóng nón mwirin pinééchúónó.
3. Tónúééchú péúmw mwirin óómw pinche. Tónú péúmw
iteiten mwen óómw mwéngé.
4. Amwoochaanó, pwan nimééchú úkkún péúmw.
5. Apwpwénú onomw mwéngé. Apwpwénú óómw pisekin
mwéngé.
6. Fansoun óómw kúnókún uun nón káápich me pwise,
mwittir ireerenó. Eppetì uun me mwen aar repwe
winitì nóóng.
7. Nienó nóóng iteiten ráán. Nienó fite úkúúkún kaa
toogeni nienó.

1. Aki koma pihilo.

2. Po koma eke wai koma pihilo chupel eke pihilo.

3. Koma eke wai koma pihilo chupel eke pihilo.

4. Koma eke wai koma pihilo chupel eke pihilo.

5. Koma eke wai koma pihilo chupel eke pihilo.

6. Koma eke wai koma pihilo chupel eke pihilo.

7. Koma eke wai koma pihilo chupel eke pihilo.

8. Koma eke wai koma pihilo chupel eke pihilo.

9. Koma eke wai koma pihilo chupel eke pihilo.

10. Koma eke wai koma pihilo chupel eke pihilo.

11. Koma eke wai koma pihilo chupel eke pihilo.

12. Koma eke wai koma pihilo chupel eke pihilo.

13. Koma eke wai koma pihilo chupel eke pihilo.

14. Koma eke wai koma pihilo chupel eke pihilo.

15. Koma eke wai koma pihilo chupel eke pihilo.

16. Koma eke wai koma pihilo chupel eke pihilo.

LIBRARY USE
ONLY